

LITERATURA UNIVERSAL

LEE TODOS LOS DETALLES



Search Site

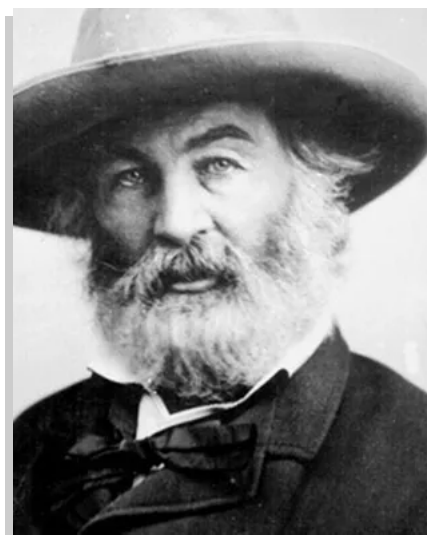
INICIO

LITERATURA UNIVERSAL

UNIDADES TEMÁTICAS

Lecturas del curso 2019-20

+ INFO



Walt Whitman "FULL OF LIFE NOW"

Full of life now, compact, visible,
I, forty years old the eighty-third year of the States,
To one a century hence or any number of centuries hence,
To you yet unborn these, seeking you.
When you read these I that was visible am become invisible,
Now it is you, compact, visible, realizing my poems, seeking me,
Fancying how happy you were if I could be with you and become your comrade;
Be it as if I were with you. (Be not too certain but I am now with you).

LLENO DE VIDA AHORA

Lleno de vida, ahora compacto, visible,
yo, de cuarenta años, en el octogésimo tercero de los Estados,
a alguien que vivirá dentro de un siglo, o después de cierto número de siglos,
A tí que todavía no has nacido, te buscan estos versos.
Cuando los leas, yo, que era visible, seré invisible.
Ahora eres tú, compacto, visible, quien los lee, quien los busca,
imaginando qué feliz serías si yo estuviera contigo y fuera tu camarada;
haz como si yo estuviese contigo. (No creas demasiado que no estoy ahora junto a tí)

CURULL DE VIDA, ARA, COMPACTE, VISIBLE...

Curull de vida, ara, compacte, visible,
jo, als meus quaranta anys i als setanta-tres d'aquests Estats,
m'adreço a algú que viurà dintre cent anys o dintre alguns segles,
a tu, que encara no has nascut, adreço aquests cants, cercant-te.
Quan els llegiràs, jo, que ara sóc visible, hauré esdevingut invisible,
i tu, compacte i visible amarant-te dels meus poemes, em cercaràs,
pensant que feliç que series si jo pogués ser al teu costat i esdevenir company teu.
Que sigui, doncs, com si fos vora teu! (No creguis massa que no hi sóc, ara.)

Walt Whitman

Traducció d'Agustí Bartra
(Poesia anglesa i nord-americana. Barcelona:
Edicions 62, 1985, MOLU 48, p. 406)

Este página web se diseñó con la plataforma **WIX**.com. Crea tu página web hoy.

[Comienza ya](#)

Literatura Universal por [Montserrat Muntané Barceló](#) se distribuye bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional](#).